第５講　長文総合問題③（02 九大　改題）

次の英文を読んで，設問に答えなさい。

There are few things more distinctive about a person than their hair. (1)It is one of the very first features we ask for in any description of a new baby, a stranger or a wanted criminal. Dark or blonde, wavy or straight, thick or balding: all these different possibilities add immediately to the picture we build up in our minds of someone we have never met.

Hair type is a highly visible distinguishing feature by which we tell individuals apart, but by far the greatest inherited differences between us are invisible and remain hidden unless something brings them to our attention. The first of these inherited differences to be revealed were the blood groups. (2)You cannot tell just by looking at someone which blood group he or she belongs to. You can't even tell by simply looking at a drop of their blood. All blood looks pretty much the same. It is only when you begin to mix blood from two people that the differences begin to make themselves apparent; and, since no one had any reason to mix one person's blood with another until blood transfusions were invented, our blood groups stayed hidden.

The first blood transfusions were recorded in Italy in 1628, but so many people died from the severe reactions that the practice was banned there, as well as in France and England. Though there were some experimental transfusions using lamb's blood, notably by the English physician Richard Lower in the 1660s, the results were no better and the idea was given up for a couple of centuries.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

今日のポイント

< 語彙 >	< 論理構成 >

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

Transfusions with human blood started up again in the middle of the nineteenth century to combat the frequently fatal *hemorrhages that occurred after childbirth, and by 1875 there had been 347 recorded transfusions. But many patients were still suffering the sometimes fatal consequences of a bad reaction to the transfused blood.

By that time, scientists were beginning to discover the differences in blood type that were causing the problem. The nature of the reaction of one blood type with another was discovered by the French physiologist Leonard Lalois when, in 1875, he mixed the blood of animals of different species. He noticed that the blood cells *clumped together and frequently burst open. But it was not until 1900 that the biologist Karl Landsteiner worked out what was happening and discovered the first human blood group system, which divides people into Groups A, B, AB and O. When a donor's blood group matches that of the patient receiving the transfusion, there is no bad reaction; but if there is a mismatch, the cells form clumps and break open, causing a severe reaction. There is some historical evidence that the Incas of South America had practiced transfusions successfully. Since we now know that most native South Americans have the same blood group (Group O), the Inca transfusions would have been much less dangerous than attempts in Europe, because there was an excellent chance that both donor and patient would belong to Group O and thus be perfectly matched.

＊hemorrhages 出血　　clumped>clump 凝集する

[From THE SEVEN DAUGHTERS OF EVE by Bryan Sykes. Copyright © 2001 by Bryan Sykes. Used by permission of W. W. Norton & Company, Inc. This selection may not be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without the prior written permission of the publisher.]

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

＜語彙＞

＜論理構成＞

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

問１　下線部⑴を，it の役割を明示して，和訳しなさい。

問２　下線部⑵を和訳しなさい。

問３　血液型が発見された経緯を，三つの段階に分けて説明しなさい。

問４　インカの人々が，輸血に成功していた理由を説明しなさい。

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS

本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

大学別対策講座　九州大英語　復習テスト　第五回

＊下線部を日本語に訳しなさい。

１.All these different possibilities add immediately to the picture we build up in our minds of someone we have never met.

(　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)

２.It is only when you begin to mix blood from two people that the differences begin to make themselves apparent.

(　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　)

＊次の表の空欄を日本語・英語で埋めなさい。

3	distinctive	
4		特徴
5	criminal	
6	thick	
7	balding	
8	add to	
9	tell O apart	
10	inherited	
11	apparent	
12	transfusion	
13		禁止する
14	lamb	
15	notably	
16	combat	
17	fatal	
18	consequence	
19	cell	
20	work out	
21	divide A into B	
22	donor	

© RECRUIT
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

Ⓒ RECRUIT
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

九州大英語　第５講　解答

＜解答＞

問１　(it は代名詞，前文の hair の代わり) 人の髪の毛は，新生児を描写しようとする際に我々が求める，まさに最初の特徴の一つだ。

問２　全訳の下線部を参照。

問３

①　1628 年に，最初の輸血が行われ，多くの人々が死んでいったために禁止とされた。

②　19 世紀半ばに，出産後の大量出血を補うのに輸血が再び行われたが，拒絶反応に苦しんだ。

③　1875 年に，違った種類の動物の血液を混ぜることで，血液細胞が破裂することがわかり，1900 年になって初めて，血液型の分類に成功した。

問４　南米の原住民は，同じ血液型のＯ型に属するので，完璧に適合して，うまくいく可能性が高かったから。

＜全訳＞

髪の毛ほど人をはっきり区別できるものはほとんどない。髪の毛は，新生児や見知らぬ人や指名手配中の犯人を描写する際に，我々が求めるまさに最初の特徴の一つだ。黒髪か金髪か，ウェーブのかかった毛か直毛か，ふさふさしているかはげかかっているか。こうしたさまざまな可能性のすべてによって，出会ったことのない人に対して我々が頭の中で作り上げるイメージは即座に膨らむ。

髪型は人を区別する非常に視覚的な目印となる特徴だが，我々の間のはるかに大きな遺伝上の違いが，何かが我々の注意を引きつけない限り，目に見えず，隠されたままだ。こうした遺伝的な違いの中で，最初に明らかにされたのが血液型だった。(2)ある人がどの血液型に属しているかは，その人を見ただけではわからない。一滴の血液を見ただけでも，わからない。血液はほぼ同じに見えるからだ。2 人の人から採血した血液を混ぜ合わせる時になってようやく，血液型の違いが明らかになり始める。そして，誰も，輸血法が発明されるまでは人の血液を混ぜ

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

合わせる理由などなかったので，血液型は隠れたままだった。

最初の輸血は1628年にイタリアで記録されたが，非常に多くの人が激しい拒絶反応で亡くなったので，それはフランスやイギリスだけでなく，イタリアでも禁止された。子羊の血液を使った実験的な輸血も何度か行われ，1660年代にイギリスの医師リチャード＝ロワーが行ったものが特に有名であるが，結果は全然良いものとならず，その考えは2世紀にわたって断念されることになった。ヒトの血液を使った輸血は，出産後に起きる，致命的なものになることの多かった出血とたたかうために19世紀半ばに再開され，1875年までに347件の輸血が記録された。しかし，多くの患者が，輸血された血液への拒絶反応がもつ，時に致命的となる結果に依然として苦しんでいた。

その頃までに科学者は，問題を引き起こしている血液型の違いを発見しはじめていた。ある血液型の別の血液型に対する反応の本質がフランスの生理学者レオナール＝ラロワに発見されて，それは1875年にさまざまな種の動物の血液を混ぜたときのことであった。彼は，血液細胞が凝集し，頻繁に破裂することに気づいたのだ。そして，1900年になってはじめて，生物学者のカール＝ラントシュタイナーが何が起きているのかを解明し，ヒトの血液型の最初の体系を発見した。その体系によって，ヒトの血液型は，A型，B型，AB型とO型に分けた。血液提供者の血液型が輸血を受ける患者の血液型と適合すれば拒絶反応は起こらない。しかし，適合しない場合，血液細胞は固まりになり破裂して，激しい拒絶反応を引き起こす。南米のインカの人々はうまく輸血を実践していたという歴史的証拠が存在する。南米の原住民のほとんどが同じ血液型（O型）であるということが今ではわかっているので，インカの人々が行っていた輸血のほうが，ヨーロッパの輸血の試みよりはるかに危険性の低いものだっただろう。なぜなら，血液提供者と患者の両方がO型に属し，それゆえ血液型が完全に適合するという可能性が十分にあったからだ。

第５講　重要語彙リスト

1	distinctive	区別できる
2	feature	特徴
3	description	描写
4	criminal	犯罪者
5	wavy	うねる

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

6	thick	濃い
7	balding	はげかかった
8	add to	～を増やす
9	tell O apart	O を区別する
10	inherited	遺伝の
11	much the same	ほぼ同じ
12	apparent	明らかな
13	transfusion	注入
14	ban	禁止する
15	lamb	子羊
16	notably	著しく
17	combat	戦う
18	fatal	致命的な
19	consequence	結果
20	cell	細胞
21	work out	解明する
22	divide A into B	A を B に分類する
23	donor	献血者
24	match	適合する

第５講　音読用白文　①　②　③　④　⑤　⑥　⑦　⑧　⑨　⑩

There are few things more distinctive about a person / than their hair. It is one of the very first features / we ask for in any description of a new baby, / a stranger or a wanted criminal. Dark or blonde, wavy or straight, thick or balding: all these different possibilities add immediately to the picture / we build up in our minds of someone / we have never met.

Hair type is a highly visible distinguishing feature / by which we tell individuals apart, / but by far the greatest inherited differences between us are invisible / and remain hidden / unless something brings them to our attention. The first of these inherited differences to be revealed / were the blood groups. You cannot tell just by looking at someone / which blood group he or she belongs to. You can't even tell / by simply looking at a drop of their blood. All blood looks pretty much the same. It is only when you begin to mix

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

blood from two people / that the differences begin to make themselves apparent; and, since no one had any reason to mix one person's blood with another / until blood transfusions were invented, / our blood groups stayed hidden.

The first blood transfusions were recorded in Italy in 1628, / but so many people died from the severe reactions that the practice was banned there, / as well as in France and England. Though there were some experimental transfusions using lamb's blood, / notably by the English physician Richard Lower in the 1660s, / the results were no better and the idea was given up for a couple of centuries. Transfusions with human blood started up again / in the middle of the nineteenth century to combat the frequently fatal *hemorrhages / that occurred after childbirth, and by 1875 / there had been 347 recorded transfusions. But many patients were still suffering the sometimes fatal consequences of a bad reaction / to the transfused blood.

By that time, scientists were beginning to discover the differences in blood type / that were causing the problem. The nature of the reaction of one blood type with another / was discovered by the French physiologist Leonard Lalois when, in 1875, / he mixed the blood of animals of different species. He noticed that the blood cells *clumped together and frequently burst open. But it was not until 1900 / that the biologist Karl Landsteiner worked out what was happening / and discovered the first human blood group system, / which divides people into Groups A, B, AB and O. When a donor's blood group matches that of the patient receiving the transfusion, / there is no bad reaction; but if there is a mismatch, / the cells form clumps and break open, causing a severe reaction. There is some historical evidence / that the Incas of South America had practiced transfusions successfully. Since we now know that most native South Americans have the same blood group (Group O),/ the Inca transfusions would have been much less dangerous / than attempts in Europe, because there was an excellent chance / that both donor and patient would belong to Group O and thus be perfectly matched.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。